

Ἱερὰ Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Zu den Quellen

Κυριακή, 5 Ὀκτωβρίου 2025

Sonntag, 5. Oktober 2025

Κυριακὴ Β' Λουκᾶ

Μνήμη τῶν Ἀγίων Μαρτύρων Χαριτίνης καὶ
Μαμέλχθης.

Zweiter Lukassonntag

Gedächtnis der Hll. Märtyrer Charitina und
Mamelchtha.

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Ϛ' (Λκ κδ': 36–53)

Morgenevangelium VI (Lk 24,36–53)

Κάθισμα. Ἦχος πλ.δ'

Ἀνέστης ἐκ νεκρῶν, ἡ ζωὴ τῶν ἀπάντων, καὶ
Ἄγγελος φωτός, ταῖς γυναῖξιν ἐβόα· Παύσασθε
τῶν δακρῶν, τοῖς Ἀποστόλοις εὐαγγελίσασθε·
κράξατε ἁνυμνοῦσαι· Ὅτι ἀνέστη Χριστὸς ὁ
Κύριος, ὁ εὐδοκήσας σῶσαι ὡς Θεός, τὸ γένος
τῶν ἀνθρώπων.

Ἄνθρωποι τὸ μνημά Σου, Σωτὴρ ἐσφραγίσαντο,
Ἄγγελος τὸν λίθον, ἐκ τῆς θύρας ἀπεκύλισε.
Γυναῖκες ἐθεάσαντο, ἐγηγεμένον ἐκ νεκρῶν, καὶ
αὗται εὐηγγελίσαντο τοῖς Μαθηταῖς Σου ἐν
Σιών· Ὅτι ἀνέστης ἡ ζωὴ τῶν ἀπάντων, καὶ
διελύθη τὰ δεσμὰ τοῦ θανάτου. Κύριε δόξα Σοι.

Καταβασίαι τῆς Θεοτόκου. Ἦχος δ'

Ὠδὴ α'

Ἀνοίξω τὸ στόμα μου, καὶ πληρωθήσεται
Πνεύματος, καὶ λόγον ἐρεύξομαι τῇ Βασιλίδι
Μητρί, καὶ ὀφθήσομαι φαιδρῶς πανηγυρίζων,
καὶ ἄσω γηθόμενος ταύτης τὰ θαύματα.

Kathismata. **Zweiter Ton**

Erstanden bist Du von den Toten, das Leben
aller, und der Engel des Lichts rief den Frauen
zu: Hörst auf zu weinen, verkündet den
Aposteln die frohe Botschaft, ruft und
lobsingt: Denn auferstanden ist Christus, der
Herr, dem es wohlgefallen hat, als Gott das
Menschengeschlecht zu erlösen.

Menschen versiegelten Dein Grab; ein Engel
wälzte den Stein von der Tür. Frauen sahen
Dich, o Erlöser, von den Toten auferstehen,
und sie brachten Deinen Jüngern in Zion die
frohe Botschaft, dass Du, das Leben aller,
auferstanden bist und die Fesseln des Todes
zerrissen wurden. Ehre sei Dir, o Herr!

Katabasiai der Gottesgebärerin **Vierter Ton**

Erste Ode

Öffnen will ich meinen Mund, und er wird von
Geist erfüllt, und Worte will ich ausgießen für
die königliche Mutter, und ich werde gehört
werden beim strahlenden Jubel, und im
Gesang frohlocke ich über ihren Einzug.

Ἐξαποστειλάριον. Ἦχος β'

Δεικνύων ὅτι ἄνθρωπος, Σῶτερ εἶ κατ'οὐσίαν, ἀναστὰς ἐκ τοῦ μνήματος, βρώσεως συμμετέσχες, καὶ μέσον σταῖς ἐδίδασκες, μετάνοιαν κηρύσσειν· εὐθὺς δὲ πρὸς οὐράνιον, ἀνελήφθης Πατέρα, καὶ Μαθηταῖς, πέμπειν τὸν Παράκλητον ἐπηγγείλω. Ὑπέρθεε Θεάνθρωπε, δόξα τῇ Σῇ ἐγέρσει.

Στιχηρὰ Ἀναστάσιμα. Ἦχος πλ. δ'

Κύριε, εἰ καὶ κριτηρίῳ παρέστης, ὑπὸ Πιλάτου κρινόμενος, ἀλλ' οὐκ ἀπελείφθης τοῦ θρόνου, τῷ Πατρὶ συγκαθεζόμενος, καὶ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, τὸν κόσμον ἡλευθέρωσας, ἐκ τῆς δουλείας τοῦ ἀλλοτρίου, ὡς οἰκτίρμων καὶ Φιλάνθρωπος.

Κύριε, ὅπλον κατὰ τοῦ διαβόλου, τὸν Σταυρόν Σου ἡμῖν δέδωκας· φρίττει γὰρ καὶ τρέμει, μὴ φέρων καθορᾶν αὐτοῦ τὴν δύναμιν, ὅτι νεκροὺς ἀνιστᾷ, καὶ θάνατον κατήργησε· διὰ τοῦτο προσκυνοῦμεν, τὴν ταφὴν Σου καὶ τὴν ἔγερσιν.

Δοξαστικὸν. Ἦχος πλ. β'

Ἡ ὄντως εἰρήνη Σὺ Χριστέ, πρὸς ἀνθρώπους, Θεοῦ εἰρήνην τὴν Σὴν διδούς, μετὰ τὴν Ἑγερσιν Μαθηταῖς, ἐμφόβους ἔδειξας αὐτοὺς, δόξαντας πνεῦμα ὁρᾶν· ἀλλὰ κατέστειλας τὸν τάραχον αὐτῶν τῆς ψυχῆς, δείξας τὰς χεῖρας καὶ τοὺς πόδας Σου· πλὴν ἀπιστούντων ἔτι, τῇ τῆς τροφῆς μεταλήψει, καὶ διδαχῶν ἀναμνήσει διήνοιξας αὐτῶν τὸν νοῦν, τοῦ συνιέναι τὰς Γραφάς. Οἷς καὶ τὴν Πατρικὴν ἐπαγγελίαν καθυποσχόμενος, καὶ εὐλογήσας αὐτοὺς, διέστης πρὸς οὐρανόν. Διὸ σὺν αὐτοῖς προσκυνοῦμέν Σε, Κύριε· δόξα Σοι.

Exaposteilarion. Zweiter Ton

Um zu zeigen, dass Du der Natur nach Mensch bist, Erlöser, bist Du erstanden aus dem Grab, hast am Mahl teilgenommen, bist in der Mitte gestanden und hast gelehrt, Umkehr hast Du verkündet. Sogleich wurdest Du in den! Himmel erhoben zum Vater, den Jüngern hast Du verkündet, den Tröster zu senden. Hochheiligster Gottmensch, Ehre sei Deiner Erweckung!

Auferstehungsstichera. Achter Ton

Herr, auch wenn Du vor Gericht vor dem Richter Pilatus standest, so hast Du dich doch nicht vom Throne entfernt. Du thronst mit dem Vater und bist von den Toten erstanden. Die Welt hast du aus der Sklaverei des Feindes befreit, du Erbarmender und Menschenfreund!

Herr, Du hast uns Dein Kreuz als Waffe gegen den Teufel gegeben; denn er erzittert und bebt, unfähig, seine Macht zu ertragen, weil es die Toten auferweckt und den Tod überwunden hat. Darum verehren wir Deine Grablegung

Doxastikon. Sechster Ton

Den wahren Frieden Gottes, hast Du, Christus, den Menschen geschenkt nach der Auferstehung, den ängstlichen Jüngern hast Du Dich gezeigt, sie aber meinten, einen Geist zu sehen. Doch Du hast den Aufruhr ihrer Seelen gestillt und ihnen Deine Hände und Füße gezeigt.

So waren sie fortan nicht mehr ungläubig, durch Verzehr der Speise und die Erinnerung an Dein u Lehren hast Du ihnen den Geist geöffnet, die Schriften zu verstehen. Du hast sie der Verheißung der Väter versichert und sie gesegnet, als Du emporstiegst zum Himmel. Mit ihnen beten wir Dich an, Herr: Ehre sei Dir!

Θεοτοκίον

Ὑπερευλογημένη ὑπάρχεις, Θεοτόκε Παρθένε·
διὰ γὰρ τοῦ ἐκ σοῦ σαρκωθέντος, ὁ ἄδης
ἠχμαλώτισται, ὁ Ἀδὰμ ἀνακέκληται, ἡ κατὰρα
νενέκρωται, ἡ Εὐὰ ἠλευθέρωται, ὁ θάνατος
τεθανάτωται, καὶ ἡμεῖς ἐζωοποιήθημεν· διὸ
ἀνυμνοῦντες βοῶμεν· Εὐλογητὸς Χριστὸς ὁ
Θεὸς ἡμῶν· ὁ οὕτως εὐδοκήσας, δόξα Σοι.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον. Ἦχος πλ. δ΄

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ εὖσπλαγχνος, ταφὴν
κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσης τῶν
παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ Ἀνάστασις ἡμῶν, Κύριε
δόξα Σοι.

Ἀπολυτίκιον τοῦ Ναοῦ. Ἦχος πλ.δ΄

Εὐλογητὸς εἶ, Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους
τοὺς ἀλιεῖς ἀναδείξας, καταπέμψας αὐτοῖς τὸ
Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, καὶ δι' αὐτῶν τὴν οἰκουμένην
σαγηνεύσας, Φιλάνθρωπε, δόξα Σοι.

Κοντάκιον. Ἦχος β΄

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε,
μεσιτεία πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ
παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ
πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν βοήθειαν ἡμῶν,
τῶν πιστῶς κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς
πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἰκεσίαν, ἡ
προστατεύουσα αἰεὶ, Θεοτόκε, τῶν τιμώντων σε.

Προκείμενον. Ἦχος πλ.δ΄

Εὐξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ ἡμῶν.

Στίχ. Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ὁ Θεός · ἐν τῷ
Ἰσραὴλ μέγα τὸ ὄνομα Αὐτοῦ.

Theotokion

Hochgepriesen bist du, jungfräuliche
Gottesgebälerin, denn durch dich hat Er
Fleisch angenommen, der die Unterwelt
gebunden, Adam herausgerufen und den Fluch
vernichtet hat, der Eva befreit, den Tod getötet
und uns das Leben geschenkt hat. Deshalb
singen wir dir und rufen: Gepriesen sei
Christus, unser Gott, dem es so wohlgefallen
hat, Ehre sei Dir!

Auferstehungsapolytikion. Achter Ton

Herabgestiegen aus der Höhe hast Du,
Barmherziger, die dreitätige Grabesruhe auf
Dich genommen, um uns der Leidenschaften
zu befreien. Unser Leben und unsere
Auferstehung, Herr, Ehre sei Dir.

Apolytikion der Kirche. Achter Ton

Gepriesen bist du, Christus unser Gott, der du
die Fischer zu Allweisen machtest, da du ihnen
sandtest den Heiligen Geist, und durch sie den
Erdkreis eingefangen hast, Menschenliebender,
Ehre sei dir!

Kontakion. Zweiter Ton

Der Christen unfehlbare Behüterin, stete
Fürbitte vor dem Schöpfer: Überhöre nicht
das Flehen der Sünder, sondern eile, Gütige,
uns zu helfen, die wir dir gläubig rufen. Eile
dich und bitte für uns um Hilfe,
Gottesgebälerin und ewiger Schutz für alle, die
dich ehren.

Prokeimenon. Achter Ton

Betet und bringt dar dem Herrn, unserem
Gott!

Vers: Bekannt ist Gott in Juda, groß ist Sein
Name in Israel.

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα
(Β' Κορ ς':16–ζ',1)

Ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐστε ναὸς Θεοῦ ζώντος, καθὼς εἶπεν ὁ Θεὸς ὅτι ἐνοικήσω ἐν αὐτοῖς καὶ ἐμπεριπατήσω, καὶ ἔσομαι αὐτῶν Θεός, καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι λαός. Διὸ ἐξέλθετε ἐκ μέσου αὐτῶν καὶ ἀφορίσθητε, λέγει Κύριος, καὶ ἀκαθάρτου μὴ ἅπτεσθε, καὶ γὰρ εἰσδέξομαι ὑμᾶς, καὶ ἔσομαι ὑμῖν εἰς πατέρα, καὶ ὑμεῖς ἔσεσθέ μοι εἰς υἱοὺς καὶ θυγατέρας, λέγει Κύριος παντοκράτωρ. Ταύτας οὖν ἔχοντες τὰς ἐπαγγελίας, ἀγαπητοί, καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἐπιτελοῦντες ἀγιωσύνην ἐν φόβῳ Θεοῦ.

Εὐαγγέλιον (Λκ ς': 31–36)

Εἶπεν ὁ Κύριος. Καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὑμεῖς ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίως. Καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; Καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς ἀγαπῶσι. Καὶ ἐὰν ἀγαθοποιῇτε τοὺς ἀγαθοποιούντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; Καὶ γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσι. Καὶ ἐὰν δανείζητε παρ' ὧν κλικέλπιζετε ἀπολαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστί; Καὶ γὰρ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανείζουσιν ἵνα ἀπολάβωσι τὰ ἴσα. Πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν καὶ ἀγαθοποιεῖτε καὶ δανείζετε μηδὲν ἀπελπίζοντες, καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ ὑψίστου, ὅτι Αὐτὸς χρηστός ἐστιν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς. Γίνεσθε οὖν οἰκτίρμονες καθὼς καὶ ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστίν.

Apostellesung
(2 Kor 6,16–7,1)

Bürger, ihr seid doch der Tempel des lebendigen Gottes; denn Gott hat gesprochen: Ich will unter ihnen wohnen und mit ihnen gehen. Ich werde ihr Gott sein und sie werden mein Volk sein. Zieht darum weg aus ihrer Mitte und sondert euch ab, spricht der Herr, und fasst nichts Unreines an! Dann will ich euch aufnehmen und euer Vater sein und ihr sollt meine Söhne und Töchter sein, spricht der Herr, der Herrscher über das All. Das sind die Verheißungen, Geliebte, die wir haben. Reinigen wir uns also von aller Unreinheit des Leibes und des Geistes und streben wir in Gottesfurcht nach vollkommener Heiligung.

Evangelium. (Lk 6,31–36)

Der Herr Sprach: Wie ihr wollt, dass euch die Menschen tun sollen, das tut auch ihr ihnen! Wenn ihr die liebt, die euch lieben, welchen Dank erwartet ihr dafür? Denn auch die Sünder lieben die, von denen sie geliebt werden. Und wenn ihr denen Gutes tut, die euch Gutes tun, welchen Dank erwartet ihr dafür? Das tun auch die Sünder. Und wenn ihr denen Geld leiht, von denen ihr es zurückzubekommen hofft, welchen Dank erwartet ihr dafür? Auch die Sünder leihen Sündern, um das Gleiche zurückzubekommen. Doch ihr sollt eure Feinde lieben und Gutes tun und leihen, wo ihr nichts zurückerhoffen könnt. Dann wird euer Lohn groß sein und ihr werdet Söhne des Höchsten sein; denn auch er ist gütig gegen die Undankbaren und Bösen. Seid barmherzig, wie auch euer Vater barmherzig ist!

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre großzügige Unterstützung.

<https://www.metropolisvonaustria.at>

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW

